

FIG

5시리즈 시스템에 트라이포드에 헤드를
연결하기 위해서는 아답터링이 꼭 필요합니다. 기
트라이포드에는 아답터링을 분리하시기 바랍니다.

七

图1-移

当连接5系列系统家云台时，该适配环是必须的。对于其他脚架，请移除该适配环。

アダプターリングは、本雲台をジン三脚に組み込む際に必要です。それは、アダプターリングを取り外して

イック
する場合

**instructions
mode d'emploi
istruzioni
Gebrauchsanweisung
instrucciones
사용설명서
使用说明书
使用説明書**

**system
head**



The illustration shows the camera unit being moved horizontally. A hand is shown using a lock pin to secure the unit, demonstrating how it prevents the unit from falling accidentally.

"G"が完全に閉まつ
ックされた後にスク

バーが完全にロック
スライドさせること
いようセーフティー

寸法で作られた多く
います。

に取り付けることでテ
時にロックレバー
バーを押し込んでブ
しないことを確認し

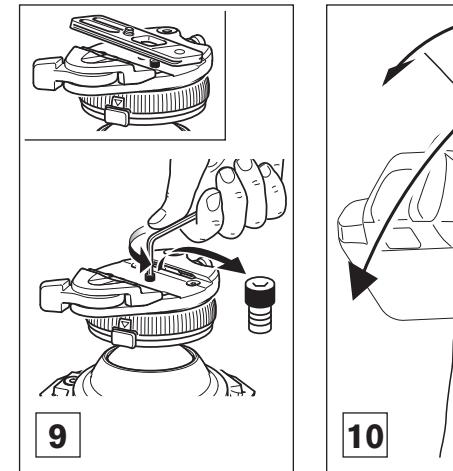
ートが完全にロック
方向に完全に回して

ーフティーピンがブ
いはプレートの水平
位置を保つ

systematic head



104450 - 10/13



A black and white line drawing showing a hand holding a cylindrical component with a rectangular sensor-like feature on top. The component is being pulled away from a larger mechanical assembly. A curved arrow at the bottom indicates the direction of removal.

The image contains three technical drawings:

- FIG. 10 - Bloqueo de engranaje:** A close-up view of a camera's lens mount. Two black arrows point upwards from the lens, indicating the direction to turn the lock ring. The letter "B" points to the lock ring itself.
- FIG. 11 - Control de freno:** A diagram showing a camera mounted on a tripod. A warning symbol (!) is above the text "max. 25kg". An arrow points downwards to the tripod's center column, indicating where to apply pressure to engage the friction lock.
- FIG. 12 - Gancho:** A diagram of a camera mounted on a tripod. A rectangular box labeled "12" is positioned to the left of the tripod's center column, which features a built-in hook or strap attachment point.

示识对准按钮 “T”
轮 “B” 直到找到合适的
操作指南。

図10 – 雲台のロック

図11 – フリクションコントロール

雲台のボールロックを解除する際
とフリクション(摩擦)がかかるた
め、ギアBを大きく回すとフリクシ
ョン状態となります。

撮影状況や機材重量に応じて快適
なフリクションの下限(どこまで)
手順で設定することができます。

- ギアBを回し、印XとボタンTを
- ボタンTを押しながら、適切なフリ
クション状態でギアBを回してください。

図12 – フック

この使用説明書のほかに、別紙の一
い。

アBを少しだけ回す
カメラをゆっくり動か
からないフリーの
に操作できるよう、ボ
ーできるか)を以下の
位置に合わせます。
ンが得られるまでギ
報もご一読くださ

FIG. 1 - Retrait de la bague
La bague est indispensable pour monter la tête sur un trépied Series 5 Systematic. Sur les autres trépieds, vous devez toutefois la retirer.

FIG. 2 - Fixation de la rotule sur un trépiede Gitzo Systematic

FIG. 3 - Retrait du plateau rapide du adaptateur
Presser le bouton de sécurité et faire pivoter le levier de serrage comme montré sur la figure.

FIG. 4 - How to mount the camera on the plate
To tighten the plate "A", you can use:

- a coin
- hex key "E"
- Une pièce de monnaie
- Une clé hexagonale "E"
- La chiave a brugola "E"
- the screw's flip ring

FIG. 5 & 6 - Comment fixer l'appareil photo sur l'adaptateur
Insérer le plateau rapide dans l'adaptateur et presser le plateau "A" vers le bas jusqu'au verrouillage du levier accompagné du bruit correspondant.

FIG. 7 - Safety pin
The quick release adaptor allows the lateral sliding of the plate when the locking lever is not fully locked, and includes a safety pin that prevents accidental fallings of the camera.

FIG. 8 - Usage with other brand plates
The quick release adaptor is also designed to accommodate some plates with similar dimensions.
Test your plate by mounting it on the adaptor.

FIG. 9 - Removing the safety pin
If you are using a non-Gitzo plate and the safety pin blocks the mounting of the plate, or prevents the lateral sliding of the plate, remove the safety pin following fig. 9.

FIG. 10 - Head locking

FIG. 11 - Friction control
By unlocking gear "B" slightly the ball will maintain friction for slow movement, and by unlocking gear "B" fully the ball will become free for quick movement.

FIG. 12 - Hook
In addition to reading these instructions, it is also important to read the general instructions printed on the warranty card packed with your product.

FIG. 13 - Crochet
Oltre a leggere le istruzioni del presente prodotto, è importante leggere le istruzioni generali fornite con il prodotto.

English

FIG. 1 - Removing the adapter ring
The adapter ring is necessary when mounting the head on a Series 5 Systematic tripod. For other tripods, remove the adapter ring.

FIG. 2 - How to mount the head on a Gitzo Systematic tripod

FIG. 3 - How to remove the camera plate from the adapter
Press the safety button and rotate the locking lever as shown in figure.

FIG. 4 - How to mount the camera on the plate
To tighten the plate "A", you can use:

- a coin
- hex key "E"
- Une pièce de monnaie
- Une clé hexagonale "E"
- La chiave a brugola "E"
- the screw's flip ring

FIG. 5 & 6 - How to mount the camera on the adapter
Insert the camera plate into the adapter and then press plate "A" downwards until the locking lever closes with an audible click.

FIG. 7 - Safety pin
Make sure that plate is fully locked by pushing lever (in the direction shown in fig. 6) and checking that the camera is fitted securely. Make sure that the safety button "S" is out of the locking lever. Make sure that screw "G" is fully locked, and do not adjust it after locking the plate.

FIG. 8 - Usage with other brand plates
The quick release adaptor allows the lateral sliding of the plate when the locking lever is not fully locked, and includes a safety pin that prevents accidental fallings of the camera.

FIG. 9 - Removing the safety pin
If you are using a non-Gitzo plate and the safety pin blocks the mounting of the plate, or prevents the lateral sliding of the plate, remove the safety pin following fig. 9.

FIG. 10 - Head locking

FIG. 11 - Friction control
By unlocking gear "B" slightly the ball will maintain friction for slow movement, and by unlocking gear "B" fully the ball will become free for quick movement.

FIG. 12 - Hook
In addition to reading these instructions, it is also important to read the general instructions printed on the warranty card packed with your product.

French

FIG. 1 - Retrait de la bague
La bague est indispensable pour monter la tête sur un trépied Series 5 Systematic. Sur les autres trépieds, vous devez toutefois la retirer.

FIG. 2 - Montaggio della testa su un treppiede Gitzo Systematic

FIG. 3 - Come rimuovere la piastra per la fotocamera dall'adattatore
Premere la sicura e ruotare la leva di bloccaggio come mostrato in figura.

FIG. 4 - Comment fixer l'appareil photo sur la piastra rapide
Pour serrer la piastra "A", vous pouvez utiliser :

- une pièce de monnaie
- Une clé hexagonale "E"
- La chiave a brugola "E"
- l'anello pieghevole della vite

FIG. 5 & 6 - Comment fixer l'appareil photo sur l'adaptateur
Insérer la piastra della fotocamera nell'adattatore e poi premere la piastra "A" verso il basso fino a quando la leva di bloccaggio si chiude con uno scatto.

FIG. 7 - Perno di sicurezza
Accertarsi che la piastra sia ben bloccata premendo la leva (nella direzione mostrata in fig. 6) e verificando che l'appareil photo sia ben fissato. Assicurarsi anche che il tasto di sicurezza "S" sia uscito dalla leva di bloccaggio. Accertarsi che la vite "G" sia ben bloccata, senza regolarla una volta che la piastra sia bloccata.

FIG. 8 - Uso con piastre di altri marchi
L'adattatore per piastra rapida permette lo scorrimento laterale della piastra quando la leva di bloccaggio non è completamente bloccata, oltre ad includere un perno di sicurezza che previene cadute accidentali della fotocamera.

FIG. 9 - Rimozione del perno di sicurezza
Se state usando una piastra non Gitzo e il perno di sicurezza blocca il montaggio della piastra, o prevenne lo scorrimento laterale della piastra, rimuovere il perno di sicurezza seguendo fig. 9.

FIG. 10 - Bloccaggio della testa

FIG. 11 - Regolazione della frizione
En desserrant légèrement la crémaillère "B", la sphère manterrà il frizione per il movimento lento, mentre sbloccando completamente la ghiera "B" la sfera risulterà libera per il movimento veloce. Per usare comodamente e in sicurezza la testa in base alla situazione di ripresa e al peso dell'equipaggiamento, si può impostare il limite inferiore di frizione. A questo scopo:

- rotare la ghiera "B" e allineare l'indice "X" al pulsante "T"
- premere il pulsante "T" e contemporaneamente ruotare la ghiera "B" fino a raggiungere i gradi di frizione desiderati

FIG. 12 - Gancio
Oltre a leggere le istruzioni del presente prodotto, è importante leggere le istruzioni generali fornite con il prodotto.

Italiano

FIG. 1 - Entfernen des adaptierungsringes
Der Adapterring ist für das Anbringen des Kopfes auf einem Stativ der Serie 5 Systematic notwendig. Entfernen Sie den Adapterring, wenn Sie andere Stative verwenden.

FIG. 2 - Befestigung des Kopfes auf dem Gitzo Systematic Stativ

FIG. 3 - So Entfernen sie die kameraplatte
Drücken Sie den Sicherheitsknopf und drehen Sie den Sicherungshebel wie in der Abbildung gezeigt.

FIG. 4 - Anbringen der kamera an der platte
Um die Platte "A" zu befestigen, können Sie folgende Hilfsmittel benutzen:

- eine Münze
- den Inbusschlüssel "E"
- den Ring der Schraube

FIG. 5 & 6 - Anbringen der kamera am adapter
Legen Sie die Kameraplatte in den Adapter und drücken Sie dann die Platte "A" nach unten, bis der Verschlusshebel mit einem hörbaren Klick einrastet.

FIG. 7 - Sicherheitsstift
Vergewissern Sie sich, dass die Platte gesichert ist, indem Sie den Hebel in die in Abb. 6 gezeigte Richtung schieben und kontrollieren, ob die Kamera sicher sitzt. Vergewissern Sie sich, dass der Sicherungsknopf "S" aus dem Verriegelungshebel gezogen wurde. Vergewissern Sie sich, dass die Schraube "G" festgezogen ist und ziehen Sie sie nicht nach dem Verriegeln der Platte fest.

FIG. 8 - Nutzung mit schnellwechselplatten von anderen herstellern
Der Schnellwechsel-Adapter ermöglicht das seitliche Herausschieben der Platte, wenn der Verschlusshebel nicht vollständig geschlossen ist. Außerdem verfügt er über einen Sicherheitsstift, der verhindert, dass die Kamera herunterfällt.

FIG. 9 - Entfernen des sicherungsknöpfes
Wenn Sie eine Platte benutzen, die nicht von Gitzo ist und der Sicherungsstift das Anbringen der Platte blockiert oder das seitliche Herausschieben der Platte verhindert, dann entfernen Sie den Sicherungsstift wie in Abb. 9 beschrieben.

FIG. 10 - Kopfverriegelung

FIG. 11 - Friction control
Durch leichtes Entriegeln des Zahnrads "B" wird die Reibung der Kugel für langsame Bewegungen beibehalten. Durch das vollständige Entriegeln des Zahnrads "B" ermöglicht die freie Kugel eine schnelle Bewegung.

FIG. 12 - Haken
Zusätzlich zu dieser Bedienungsanleitung ist es ebenso wichtig die beigelegte Garantiekarte durchzulesen.